

A Madame Edmond BONNIOT, née MALLARMÉ



SAINTE

Poésie de STÉPHANE MALLARMÉ

MUSIQUE DE

Maurice Ravel



Prix net : 6 fr. 75

(Maj. comprise)

A. DURAND & FILS, Editeurs,
Paris, 4, Place de la Madeleine.
Déposé selon les traités internationaux.
Propriété pour tous pays.
Tous droits d'exécution, de traduction,
de reproduction et d'arrangements réservés.
Copyright by A. Durand & Fils, 1907.
Imprimé en France

MADE IN FRANCE

Prix imp.
net 8,

SAINTE

THE SAINT

Poésie de

STÉPHANE MALLARMÉ

English words by NITA COX

Musique de

MAURICE RAVEL

(1896)



Liturgiquement *p très calme*

CHANT

PIANO

p sans aucune nuance jusqu'à la fin

A la fe - nê - tre re - cé -
So calm and still the ho - ly

- lant Le san - tal vieux qui se dé - do - re De la vi - ole é - tin - ce - lant Ja - dis
saint Stands in a frame of gild - ed wood, Where viols are carved and horns and cym - bals quaint,

se - lon flûte ou man - dore
And the blest, ho - ly rood.

Db — 7 *Db — 7* *Db — 7* *E_b A₁ — 7* *A_b — 7*

Tous droits d'exécution réservés.

Copyright by A. Durand & Fils, 1907 - 1909.

D. & F. 7248

Paris, 4, Place de la Madeleine.

Est la sain - te pâle, é - ta - lant Le li - vre vieux qui
 And the pale saint holds in his hands The an - cient book in

E♭ A♭ G♭ — 7 G♭ — 7

se dé - pli - e Du Ma - gni - fi - cat ruis - se - lant Ja - dis se - lon vêpre ou complie
 red and gold From which as ho - ly church commands Was chant - ed the High Mass of old.

A♭ B♭ — 7

A ce vi - tra - ge d'os - ten -
 A co - loured win - dow o - ver

B♭ — 7

- soir Que frôle u - ne har - pe par l'An ge For - mée a - vec son vol du
 all, And an - gel with harp of gold, sweep - ing the strings, sheds light when sha - dows

E♭ B♭

soir *fall.* Pour la dé-li-ca-te pha-lan- - -
And so with his vi-ols and psal- - -

F# *Bb-h* *Bb-h*

- ge Du doigt que sans le vieux san-tal Ni le vieux livre.
- ter, A - mid the fa-ded gild-ed wood, With-in his niche

Ab *Eb* *F# Bb*

el-le ba-lan-ce Sur le plu-mage ins-trumen-tal
a-bove the al-tar The ho-ly saint for years has stood.

Ab

pp
Mu-si-ci-en-ne du si-lence.
Oh, great mu-si-cian of the si-lence

Db-h *Db-h* *Db*



***** DURAND et Cie, 4, Place de la Madeleine, PARIS *****

MUSIQUE MODERNE de PIANO

RHENÉ-BATON
Op. 25 - N° 4
LE COIN DES COMMÈRES

Allegretto vivace (♩=108)
staccato e scherzando

M. PESSE
EN SOURIANT AU PASSÉ

Allegretto

M. RAVEL
FIVE O'CLOCK

Moderato

L. VUILLEMIN
Op. 22 - N° 3
3^{me} VALSE LÉGÈRE

Poco mosso (♩=84)
cantabile

C. SAINT-SAËNS
VALE LENTE
du Ballet "JAVOTTE"

Moderato (♩=48)
P dolce lusinghiero

F. MÉRIGOT
POUR MA POUPÉE

Andantino

M. J. ERB
1^{re} VALSE ALSACIENNE

Ben moderato (♩=66)
sempre dolce

BLAIR FAIRCHILD
LE PETIT NÈGRE
EST TRISTE

Lento (♩=76)
nostalgique

P. ARBEAU
POÈME SLAVE

Moderato

I. PHILIPP
Op. 70
TEMPO DI MINUETTO

Tempo giusto

SOLE AGENTS AND OWNERS OF THE RIGHT
for the United States of America
ELKAN-VOGEL CO., INC.
1715 Sanson Street
Philadelphia, Pa.

